

# MULTIPLEX®

## MULTIGYRO CSX



#1-00092



- D** Einbauanleitung
- GB** Installation Instructions
- F** Notice d'installation

Seite 2-3  
Page 4-5  
Page 6-7

**M-LINK** (?!)

## Einbauanleitung

D

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb Ihres neuen MULTIPLEX Produkts.

Der Einbau des MULTIGYRO CSX ist denkbar einfach:

- Führen Sie zunächst ein Update Ihres Senders auf die aktuellste Softwareversion durch. Informationen zum Updatevorgang, sowie eine detaillierte Funktionsbeschreibung des MULTIGYRO CSX finden Sie in der aktuellen Bedienungsanleitung der COCKPIT SX. Diese finden Sie auf der MULTIPLEX Homepage, beim Produkt COCKPIT SX hinterlegt.
- Entfernen Sie die sechs Gehäuseschrauben (siehe Bild) mit dem Torx-Schlüssel, der sich in der Senderrückwand befindet.
- Heben Sie den Sendergehäuseboden vorsichtig ab. Achten Sie besonders auf das Verbindungskabel zwischen Hauptplatine und Sendergehäuseboden, ziehen Sie es gegebenenfalls ab.
- Stecken Sie nun den MULTIGYRO CSX auf den mit „Modul 2“ gekennzeichneten Steckplatz ein.
- Verwenden Sie die beiliegende Schraube zur Befestigung.
- Setzen Sie den Sendergehäuseboden wieder auf. Achten Sie darauf, dass das Verbindungskabel richtig sitzt und so verlegt ist, dass es nicht an Teilen der Knüppelmechanik streift.
- Schrauben Sie die sechs Gehäuseschrauben wieder ein.

Der MULTIGYRO CSX ist nun einsatzbereit. Bei korrekter Installation finden Sie im Sender Menüpunkt  den neuen Unterpunkt „Gyro“.



## Gewährleistung/ Haftungsausschluss

Die Firma MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG übernimmt keinerlei Haftung für Verluste, Schäden oder Kosten, die sich aus fehlerhafter Verwendung und Betrieb ergeben oder in irgendeiner Weise damit zusammenhängen. Soweit gesetzlich zulässig, ist die Verpflichtung der Firma MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG zur Leistung von Schadenersatz, gleich aus welchem Rechtsgrund, begrenzt auf den Rechnungswert der an dem schadenstiftenden Ereignis unmittelbar beteiligten Warenmenge der Firma MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG. Dies gilt nicht, soweit die MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG nach zwingenden gesetzlichen Vorschriften wegen Vorsatzes oder grober Fahrlässigkeit unbeschränkt haftet.

Für unsere Produkte leisten wir entsprechend den derzeit geltenden gesetzlichen Bestimmungen Gewähr. Wenden Sie sich mit Gewährleistungsfällen an den Fachhändler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind Fehlfunktionen, die verursacht wurden durch:

- Unsachgemäßen Betrieb
- Falsche, nicht oder verspätete, oder nicht von einer autorisierten Stelle durchgeführte Wartung
- Falsche Anschlüsse
- Verwendung von nicht originalelem MULTIPLEX/HITEC-Zubehör
- Veränderungen/Reparaturen, die nicht von MULTIPLEX oder einer MULTIPLEX-Servicestelle ausgeführt wurden
- Versehentliche oder absichtliche Beschädigungen
- Defekte, die sich aus der normalen Abnutzung ergeben
- Betrieb außerhalb der technischen Spezifikationen oder im Zusammenhang mit Komponenten anderer Hersteller.

**MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG**  
**Westliche Gewerbestraße 1 · D-75015 Bretten-Gölshausen**  
**MULTIPLEX/HITEC Service: +49 (0) 7252 - 5 80 93 33**

## CE-Konformitätserklärung

Die Bewertung des Gerätes erfolgte nach europäisch harmonisierten Richtlinien. Sie besitzen daher ein Produkt, das hinsichtlich der Konstruktion die Schutzziele der Europäischen Gemeinschaft zum sicheren Betrieb der Geräte erfüllt. Die Konformitätserklärung des Gerätes kann bei der MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG angefordert werden.

## Entsorgung

Elektrogeräte, die mit der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet sind, zur Entsorgung nicht in den Hausmüll geben, sondern einem geeigneten Entsorgungssystem zuführen.

In Ländern der EU (Europäische Union) dürfen Elektrogeräte nicht durch den Haus- bzw. Restmüll entsorgt werden (WEEE - Waste of Electrical and Electronic Equipment, Richtlinie 2002/96/EG).


Sie können Ihr Altgerät bei öffentlichen Sammelstellen Ihrer Gemeinde bzw. Ihres Wohnortes (z. B. Recyclinghöfe) abgeben. Das Gerät wird dort für Sie fachgerecht und kostenlos entsorgt. Mit der Rückgabe Ihres Altgerätes leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz der Umwelt!

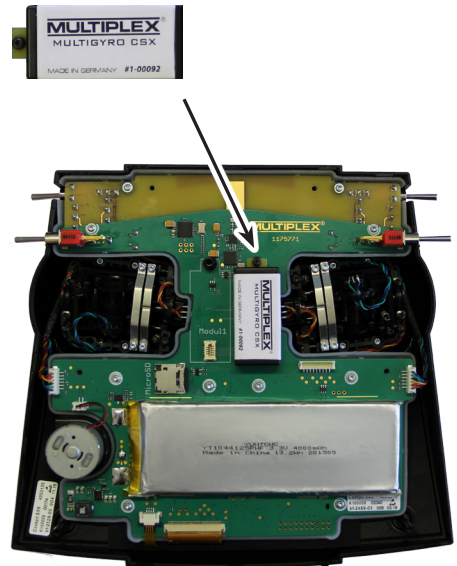
## Installation

**Congratulations on your purchase of this new MULTIPLEX product.**

The method of installing the MULTIGYRO CSX could hardly be simpler:

- The first step is to carry out an update to your transmitter, to ensure that it is running the latest version of the software. Information on the update procedure, together with a detailed description of the functions of the MULTIGYRO CSX, are included in the current operating instructions for the COCKPIT SX. You can find this by accessing the COCKPIT SX product page on the MULTIPLEX website.
- Remove the six case screws (see picture) using the Torx key located in the back panel of the transmitter.
- Cautiously open the back of the transmitter, taking particular care over the connecting lead between the main circuit board and the back panel. You may find it easier to disconnect this lead.
- Now insert the MULTIGYRO CSX in the socket marked "Modul 2".
- Secure the unit with the retaining screw provided.
- Replace the back panel on the transmitter, checking that the connecting cable is correctly fitted, and positioned well clear of the stick mechanisms.
- Fit the six case screws again.

The MULTIGYRO CSX is now ready for use. If you have installed it correctly, you will find the new sub-point "Gyro" in the transmitter's  menu.



## Guarantee / liability exclusion

The company of MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co. KG accepts no liability of any kind for loss, damage or costs which are incurred due to the incorrect use and operation of the product, or are connected in any way with such use and operation. Unless otherwise prescribed by binding law, the liability of MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co. KG to pay compensation, regardless of the legal argument employed, is limited to the invoice value of that quantity of goods made by MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co. KG which was immediately involved in the event in which the damage occurred. This does not apply if MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co. KG is deemed to have unlimited liability in accordance with binding law due to deliberate or gross negligence. We guarantee our products in accordance with currently valid legal regulations. If you wish to make a claim under guarantee please contact the dealer from whom you purchased the product.

The guarantee does not cover malfunctions which are caused by the following:

- Improper use
- Incorrect or delayed maintenance, or maintenance carried out by any party other than an authorised service centre
- Incorrect connections
- Use of accessories other than genuine MULTIPLEX / HiTEC items
- Modifications or repairs not carried out by MULTIPLEX or a MULTIPLEX Service Centre
- Accidental or deliberate damage
- Defects arising from normal wear and tear
- Operation outside the specified limits, or in conjunction with components made by other manufacturers.

MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG  
Westliche Gewerbestraße 1  
D-75015 Bretten-Gölshausen - Germany  
**MULTIPLEX/HiTEC Service:** +49 (0) 7252 - 5 80 93 33

GB

## CE conformity declaration

This device has been assessed in accordance with the appropriate European harmonised directives. This means that you are the owner of a product which, in terms of design and construction, satisfies the protective aims of the European Community for the safe operation of equipment. A copy of the conformity declaration for the device can be requested from MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co. KG.

## Disposal

Electrical apparatus which bears the cancelled refuse bin symbol must not be placed in the domestic refuse, but taken to a dedicated disposal system. In EU countries (European Union) it is prohibited to dispose of electrical apparatus as domestic waste (WEEE - Waste of Electrical and Electronic Equipment, Directive 2002/96/EG).


You can take your old equipment to your local collection point (e.g. recycling centre), where it will be recycled in the correct manner at no cost to you. By recycling your old apparatus you can make an important contribution to protection of the environment.

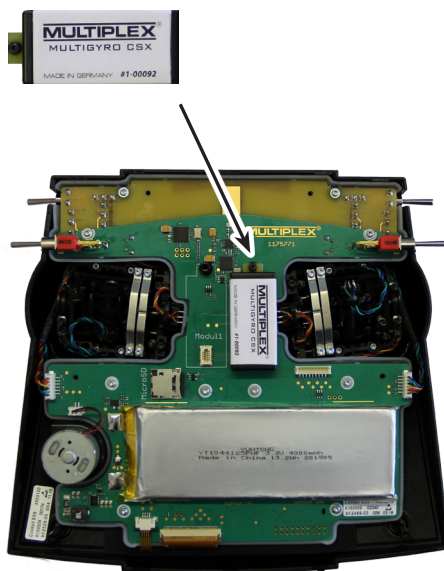
## Installation

Nous nous réjouissons de votre acquisition d'un de nos produits MULTIPLEX.

L'installation de votre MULTIGYRO CSX est vraiment très simple:

- Dans un premier temps effectuez une mise à jour de votre émetteur afin que celui-ci fonctionne avec la dernière version du logiciel d'exploitation. Vous trouverez des indications pour la mise à jour ainsi qu'un descriptif de fonctionnement détaillé de votre MULTIGYRO CSX dans l'actuelle notice d'utilisation de l'émetteur COCKPIT SX. Cette dernière peut être téléchargée sur la Homepage MULTIPLEX sous l'onglet COCKPIT SX.
- Dévissez les six vis du boîtier (voir illustration) à l'aide du tournevis Torx sur trouvant au dos de votre émetteur.
- Enlevez délicatement le couvercle de votre émetteur, veillez surtout à ne pas abîmer les câbles de liaisons entre la platine principale et le couvercle de l'émetteur, si nécessaire débranchez-les.
- Branchez maintenant le MULTIGYRO CSX à l'emplacement indiqué par la désignation „Modul 2“.
- Utilisez les vis livrées dans le kit pour fixer l'ensemble.
- Rebranchez les fils si nécessaire puis remettez le couvercle en place, veillez surtout que les câbles ne soient pas coincés entre les deux parties du boîtier et soient placés correctement afin que les systèmes mécaniques de commandes soient libres de tout mouvement sans frotter.
- Révissez les six vis de fixations du couvercle.

Votre MULTIGYRO CSX est maintenant prêt à l'emploi. Si l'installation est correcte, vous trouverez dans le menu du logiciel d'exploitation de l'émetteur un nouveau sous-menu „Gyro“ .



## Guarantee / liability exclusion

The company of MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co. KG accepts no liability of any kind for loss, damage or costs which are incurred due to the incorrect use and operation of the product, or are connected in any way with such use and operation. Unless otherwise prescribed by binding law, the liability of MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co. KG to pay compensation, regardless of the legal argument employed, is limited to the invoice value of that quantity of goods made by MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co. KG which was immediately involved in the event in which the damage occurred. This does not apply if MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co. KG is deemed to have unlimited liability in accordance with binding law due to deliberate or gross negligence. We guarantee our products in accordance with currently valid legal regulations. If you wish to make a claim under guarantee please contact the dealer from whom you purchased the product.

The guarantee does not cover malfunctions which are caused by the following:

- Improper use
- Incorrect or delayed maintenance, or maintenance carried out by any party other than an authorised service centre
- Incorrect connections
- Use of accessories other than genuine MULTIPLEX / HiTEC items
- Modifications or repairs not carried out by MULTIPLEX or a MULTIPLEX Service Centre
- Accidental or deliberate damage
- Defects arising from normal wear and tear
- Operation outside the specified limits, or in conjunction with components made by other manufacturers.

MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG  
Westliche Gewerbestraße 1  
D-75015 Bretten-Gölshausen - Germany  
**MULTIPLEX/HiTEC Service:** +49 (0) 7252 - 5 80 93 33

## CE conformity declaration

This device has been assessed in accordance with the appropriate European harmonised directives. This means that you are the owner of a product which, in terms of design and construction, satisfies the protective aims of the European Community for the safe operation of equipment. A copy of the conformity declaration for the device can be requested from MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co. KG.

## Disposal

Electrical apparatus which bears the cancelled refuse bin symbol must not be placed in the domestic refuse, but taken to a dedicated disposal system. In EU countries (European Union) it is prohibited to dispose of electrical apparatus as domestic waste (WEEE - Waste of Electrical and Electronic Equipment, Directive 2002/96/EG).

You can take your old equipment to your local collection point (e.g. recycling centre), where it will be recycled in the correct manner at no cost to you. By recycling your old apparatus you can make an important contribution to protection of the environment.

# MULTIPLEX®

# 1-00449

